



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin, 11 mars 2010

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 11. März 2010

#### 1. Première lecture

Loi sur la protection civile

##### Erste Lesung

Gesetz über den Zivilschutz

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 107 voix contre 13 et 6 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 107 gegen 13 Stimmen bei 6 Enthaltungen an..

Le Grand Conseil refuse de traiter cette loi en lecture unique par 70 voix contre 52 et 3 abstentions. Il procédera ainsi à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat verweigerte die Behandlung dieses Gesetzes in einziger Lesung mit 70 gegen 52 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Es kommt mithin zu einer zweiten Lesung.

#### 2. Lecture

Décision fixant le nombre d'unités juristes auprès des tribunaux et le nombre de procureurs et substituts auprès du ministère public

##### Lesung

Beschluss über die Festlegung der Anzahl der juristischen Einheiten bei den Gerichten und der Staatsanwaltschaft

Décidée par le Grand Conseil par 124 Oui contre 3 Non et 0 abstention (73,3 unités juristes pour les tribunaux, 24 unités juristes pour le ministère public).

Vom Grosse Rat beschlossen mit 124 Ja zu 3 Nein bei 0 Enthaltungen (73, 3 juristische Einheiten für die Gerichte, 24 juristische Einheiten für die Staatsanwaltschaft).

#### 3. Débat et décision sur l'opportunité

Initiative parlementaire 2.041 concernant l'assistance sociale: création d'un programme d'occupation des demandeurs de l'aide sociale

##### Debatte und Beschluss über die Zweckmässigkeit

Parlamentarische Initiative 2.041 betreffend Sozialhilfe: Einführung eines Beschäftigungsprogramms für Sozialhilfesuchende

Par 85 Oui contre 36 Non et 5 abstentions, le Grand Conseil prend cette initiative parlementaire en considération. L'initiative est ainsi renvoyée à la commission pour un examen approfondi.

Mit 85 Ja gegen 36 Nein bei 5 Enthaltungen erklärt der Grosse Rat diese parlamentarische Initiative erheblich. Die Initiative wird zur vertieften Prüfung an die Kommission überwiesen.

**Traitements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Behandlungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

4. Motion des députés Liliane **BRIGGER** (CSPO), Jakob **WALTER** (suppl.) (CVPO) et cosignataires concernant un numéro d'appel d'urgence unique pour le Valais (10.12.2008) (2.001 anc. 2.159)

Motion von Grossrätin Liliane **BRIGGER** (CSPO), Grossrat (Suppl.) Jakob **WALTER** (CVPO) und Mitunterzeichnenden betreffend eine einzige Notrufnummer für das Wallis (10.12.2008) (2.001 ehem. 2.159)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

5. Postulat du groupe PDCC, par le député (suppl.) Sébastien **ROH**, concernant l'équipement personnel des sapeurs pompiers (07.05.2009) (2.015)

Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Sébastien **ROH**, betreffend persönliche Ausrüstung der Feuerwehrleute (07.05.2009) (2.015)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

6. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) David **QUELOZ**, concernant les allocations familiales: égalité de traitement pour les familles recomposées (10.09.2009) (2.031)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) David **QUELOZ**, betreffend Familienzulagen: Gleichbehandlung für Patchwork-Familien (10.09.2009) (2.031)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

7. Postulat de la députation UDC du district de Monthey, par les députés Antoine **CARRAUX** (suppl.), Charles **CLERC**, Roger **ECOEUR** et Régis **PERRIN** (suppl.), concernant l'expulsion pour les étrangers criminels (09.09.2009) (2.032)

Postulat der UDC-Abgeordneten des Bezirks Monthey, durch die Grossräte Antoine **CARRAUX** (Suppl.), Charles **CLERC**, Roger **ECOEUR** und Régis **PERRIN** (Suppl.), betreffend Ausweisung krimineller Ausländer (09.09.2009) (2.032)

Par 41 voix contre 33 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 41 gegen 33 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

8. Postulat du député Pascal **REY**, PDCC, concernant l'harmonisation des procédures en matière de restitution d'un bien loué à son propriétaire ou d'expulsion de locataire (16.06.2009) (2.034 anc. 4.024)

Postulat von Grossrat Pascal **REY**, PDCC, betreffend Harmonisierung der Verfahren hinsichtlich der Rückgabe eines Mietobjekts an seinen Besitzer oder der Ausweisung eines Mieters (16.06.2009) (2.034 ehem. 4.024)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Entwicklungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

9. Interpellation du groupe UDC, par le député (suppl.) Julien **BERCLAZ**, concernant le poste de police de la gare de Sion: à quand les nocturnes? (10.11.2009) (2.035)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Julien **BERCLAZ**, betreffend verlängerte Öffnungszeiten für den Polizeiposten beim Bahnhof Sitten (10.11.2009) (2.035)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant les statistiques en matière d'asile: combien de temps va-t-on encore les cacher aux Valaisans? (10.11.2009) (2.036)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Asyl-Statistiken: Wie lange wird man sie noch den Wallisern vorenthalten? (10.11.2009) (2.036)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Postulat de la députée Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, et cosignataires concernant le traitement de procédures de recours en matière de demandes d'aide sociale (10.11.2009) (2.038)  
Postulat von Grossrätin Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Behandlung von Beschwerdeverfahren bei Sozialhilfesuchen (10.11.2009) (2.038)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Postulat du député Felix **RUPPEN**, CVPO, et cosignataires concernant les photos numériques pour les nouveaux passeports biométriques (11.11.2009) (2.039)  
Postulat von Grossrat Felix **RUPPEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend digitale Fotos für die neuen biometrische Pässe (11.11.2009) (2.039)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Postulat du groupe PLR, par le député Didier **CACHAT**, concernant la justice rapide (11.11.2009) (2.040)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Didier **CACHAT**, betreffend schnelle Justiz (11.11.2009) (2.040)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Postulat du groupe PDCC, par le député Grégoire **DUSSEX**, concernant la sécurité lors de manifestations sportives en Valais (12.11.2009) (2.042)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Grégoire **DUSSEX**, betreffend Sicherheit bei Sportanlässen im Wallis (12.11.2009) (2.042)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Motion du député Egon **FURRER**, CVPO, et cosignataires concernant augmentation des coûts de la sécurité / des interventions des services d'ordre lors de manifestations sportives (12.11.2009) (2.043)  
Motion von Grossrat Egon **FURRER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend steigende Sicherheitskosten / Ordnungsdienstesätze bei Sportveranstaltungen (12.11.2009) (2.043)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

16. Postulat de la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO et cosignataires concernant le versement mensuel des allocations familiales (12.11.2009) (2.044)  
Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend monatliche Auszahlung der Familienzulagen (12.11.2009) (2.044)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

17. Interpellation du groupe UDC, par le député (suppl.) Antoine **CARRAUX**, concernant Schengen, manque d'effectifs? (13.11.2009) (2.045)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Antoine **CARRAUX**, betreffend Schengen und Personalmangel (13.11.2009) (2.045)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation du groupe UDC, par le député (suppl.) Antoine **CARRAUX**, concernant le centre de requérants d'asile à Collombey-Muraz (13.11.2009) (2.046)  
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Antoine **CARRAUX**, betreffend Aufnahmezentrum für Asylbewerber in Collombey-Muraz (13.11.2009) (2.046)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation du député (suppl.) Michael **KREUZER**, SVPO / Freie Wähler, concernant le concept de sécurité d'Amoklauf (13.11.2009) (2.047)  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Michael **KREUZER**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Sicherheitskonzept bei Amoklauf (13.11.2009) (2.047)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Postulat de la députée Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, et cosignataires concernant les forfaits journaliers dans les EMS (10.11.2009) (2.053 anc. 1.045)  
Postulat von Grossrätin Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Tagespauschale in den Alters- und Pflegeheimen (10.11.2009) (2.053 ehem. 1.045)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)